

Tiesas (ceturtā palāta) 2009. gada 15. oktobra spriedums (Fővárosi Ítéltábla (Ungārijas Republika) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Hochtief AG, Linde-Kca-Dresden GmbH/Közbeszerzések Tanácsa Közbeszerzési Döntőbizottság

(Lieta C-138/08) ⁽¹⁾

(Būvdarbu publiskā iepirkuma līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūras — Pēc Direktīvas 2004/18/EK stāšanās spēkā un pirms tās transponēšanai noteiktā termiņa izbeigšanās uzsāktas procedūras — Sarunu procedūras, iepriekš publicējot paziņojumu par paredzamo publisko iepirkumu — Pienākums uzaicināt minimālo piemēroto dalībnieku skaitu — Pienākums nodrošināt istu konkurenci)

(2009/C 297/06)

Tiesvedības valoda — ungāru

Iesniedzējtiesa

Fővárosi Ítéltábla

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājas: Hochtief AG, Linde-Kca-Dresden GmbH

Atbildētāja: Közbeszerzések Tanácsa Közbeszerzési Döntőbizottság

Piedaloties: Budapest Főváros Önkormányzata

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Fővárosi Ítéltábla — Padomes 1993. gada 14. jūnija Direktīvas 93/37/EEK par to, kā koordinēt būvdarbu valsts [publiskā iepirkuma] līgumu [slēgšanas tiesību] piešķiršanas procedūras (OV L 199, 54. lpp.), 22. panta 2. un 3. punkta un Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvas 2004/18/EK par to, kā koordinēt būvdarbu valsts [publiskā iepirkuma] līgumu, piegādes valsts [publiskā iepirkuma] līgumu un pakalpojumu valsts [publiskā iepirkuma] līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūras (OV L 134, 114. lpp.), 44. panta 3. punkta interpretācija — Iespēja turpināt sarunu procedūru, kuras ietvaros iepriekš publicēts paziņojums par paredzamo publisko iepirkumu, ja piemēroto dalībnieku skaits ir mazāks par paziņojumā par paredzamo publisko iepirkumu noteikto un minētajās direktīvās šajā sakarā paredzēto minimālo skaitu

Rezolutīvā daļa:

- 1) Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīva 2004/18/EK par to, kā koordinēt būvdarbu publiskā iepirkuma līgumu, piegādes publiskā iepirkuma līgumu un pakalpojumu publiskā iepirkuma līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūras, nav piemērojama tādām lēmumiem, ko līgumslēdzēja iestāde pieņēmusi būvdarbu publiskā iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas ietvaros pirms šīs direktīvas transponēšanai paredzētā termiņa izbeigšanās;
- 2) 22. panta 3. punkts Padomes 1993. gada 14. jūnija Direktīvā 93/37/EEK par to, kā koordinēt būvdarbu publiskā iepirkuma līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūras, ar grozījumiem,

kas izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 13. oktobra Direktīvu 97/52/EK, ir jāinterpretē tādējādi, ka gadījumā, kad publiskā iepirkuma līguma slēgšanas tiesības tiek piešķirtas, izmantojot sarunu procedūru, un piemēroto dalībnieku skaits nesasniedz attiecīgajai procedūrai noteikto minimālo dalībnieku skaitu, līgumslēdzēja iestāde tomēr var turpināt procedūru, uzaicinot piemēroto(s) dalībnieku(s) piedalīties pārrunās par attiecīgā līguma nosacījumiem;

- 3) Direktīva 93/37 tās ar Direktīvu 97/52 grozītajā redakcijā ir interpretējama tādējādi, ka pienākums nodrošināt istu konkurenci ir izpildīts, ja līgumslēdzēja iestāde, izmantojot sarunu procedūru, ir ievērojis šīs direktīvas 7. panta 2. punktā paredzētos nosacījumus.

⁽¹⁾ OV C 183, 19.07.2008.

Tiesas (trešā palāta) 2009. gada 15. oktobra spriedums (Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia (Itālija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Acoset SpA/Conferenza Sindaci e Presidenza Prov. Reg. ATO Idrico Ragusa, Comune di Comiso (RG), Comune di Modica (RG), Provincia Regionale di Ragusa, Comune di Acate (RG), Comune di Chiaramonte Gulfi (RG), Comune di Giarratana (RG), Comune di Ispica (RG), Comune di Monterosso Almo (RG), Comune di Pozzallo (RG), Comune di Ragusa, Comune di Vittoria (RG), Comune di Santa Croce Camerina (RG), Comune di Scicli (RG)

(Lieta C-196/08) ⁽¹⁾

(EKL 43., 49. un 86. pants — Publiskā iepirkuma līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūra — Līgumu slēgšanas tiesību sniegt ūdensapgādes pakalpojumu piešķiršana jaukta kapitāla sabiedrībai — Konkurences procedūra — Tāda privāta partnera, kas atbildīgs par pakalpojuma sniegšanu, noteikšana — Līgumu slēgšanas tiesību piešķiršana, nepiemērojot noteikumus par publiskā iepirkuma līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu)

(2009/C 297/07)

Tiesvedības valoda — itāļu

Iesniedzējtiesa

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: Acoset SpA

Atbildētāji: Conferenza Sindaci e Presidenza Prov. Reg. ATO Idrico Ragusa, Comune di Comiso (RG), Comune di Modica (RG), Provincia Regionale di Ragusa, Comune di Acate (RG), Comune di Chiaramonte Gulfi (RG), Comune di Giarratana (RG), Comune di Ispica (RG), Comune di Monterosso Almo (RG), Comune di Pozzallo (RG), Comune di Ragusa, Comune di Vittoria (RG), Comune di Santa Croce Camerina (RG), Comune di Scicli (RG)

Piedaloties: Saceccav Depurazioni Sacede SpA

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — *Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia* — EKL 43., 49. un 86. panta interpretācija — Ūdensapgādes pakalpojuma sniegšanas tiesību piešķiršana sabiedrībai ar jauktu kapitālu, kura uz konkurenci balstītā procedūrā izvēlas savu privāto partneri, kas ir atbildīgs par pakalpojuma apsaimniekošanu — Pakalpojuma sniegšanas tiesību piešķiršana bez publiskā iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūras

Rezolutīvā daļa:

ar EKL 43., 49. un 86. pantu tiek pieļauta tieša publiska pakalpojuma, kas ietver nepieciešamību iepriekš veikt tādas būvdarbus kā pamata lietā noteiktie, līguma slēgšanas tiesību piešķiršana jaukta (publiska un privāta) kapitāla sabiedrībai, kas īpaši radīta šim mērķim un kurai ir viens sociālais mērķis, kurā privātā partnera izvēle ir norisinājusies uz konkursa pamata, iepriekš izvērtējot finansiālus, tehniskus, operatīvus un ar vadību saistītus nosacījumus, kā arī sabiedrības piedāvājuma raksturojošos elementus sniedzamo pakalpojumu kontekstā, un konkursa procedūra ir saderīga ar brīvas konkurences principu un EK līgumā koncesionāriem izvirzītajiem pārskatāmības un vienlīdzīgas attieksmes principiem.

(¹) OV C 197, 02.08.2008.

Tiesas (septītā palāta) 2009. gada 15. oktobra spriedums — Eiropas Kopienų Komisija/Nīderlandes Karaliste

(Lieta C-232/08) (¹)

(Valsts pienākumu neizpilde — Regula (EK) Nr. 850/1998 — 29. panta 2. punkts — Ierobežojumi, kas piemērojami jūras zeltplekstu zvejai — Zvejas kuģu dzinēja maksimālā jauda — Regula (EEK) Nr. 2847/93 — 2. panta 1. punkts — Regula (EK) Nr. 2371/2002 — 23. pants — Uzraudzības un tiesību normu piemērošanas īstenošanas kontrole)

(2009/C 297/08)

Tiesvedības valoda — holandiešu

Lietas dalībnieki

Prasītāja: Eiropas Kopienų Komisija (pārstāvji — T. van Rijn un K. Banks)

Atbildētāja: Nīderlandes Karaliste (pārstāvji — M. de Grave un C. Wissels)

Priekšmets

Valsts pienākumu neizpilde — Padomes 1998. gada 30. marta Regulas (EK) Nr. 850/98 par zvejas resursu saglabāšanu, izmantojot tehniskos līdzekļus jūras organismu mazuļu aizsardzībai,

29. panta 2. punkta, Padomes 2002. gada 20. decembra Regulas (EK) Nr. 2371/2002 par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku 23. panta un Padomes 1993. gada 12. oktobra Regulas (EEK) Nr. 2847/93 par kontroles sistēmas ieviešanu kopējai zvejniecības politikai 2. panta 1. punkta pārkāpums — Jūras zeltplekstu zveja — Zvejas kuģu un to darbību inspekcija un uzraudzība — Dalībvalstu atbildība

Rezolutīvā daļa:

- 1) atļaujot zvejas kuģus ar lielāku dzinēja jaudu kā paredzēts 29. panta 2. punktā Padomes 1998. gada 30. marta Regulā (EK) Nr. 850/98 par zvejas resursu saglabāšanu, izmantojot tehniskos līdzekļus jūras organismu mazuļu aizsardzībai, kas grozīta ar Padomes 2005. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 2166/2005, Nīderlandes Karaliste nav izpildījusi Padomes 2002. gada 20. decembra Regulas (EK) Nr. 2371/2002 par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku 23. pantā un Padomes 1993. gada 12. oktobra Regulas (EEK) Nr. 2847/93 par kontroles sistēmas ieviešanu kopējai zvejniecības politikai, kas grozīta ar Padomes 2005. gada 26. aprīļa Regulu (EK) Nr. 786/2005, 2. panta 1. punktā paredzētos pienākumus;
- 2) Nīderlandes Karaliste atļūdzina tiesāšanās izdevumus.

(¹) OV C 209, 15.08.2008.

Tiesas (ceturtā palāta) 2009. gada 22. oktobra spriedums (Bundesfinanzhof (Vācija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Swiss Re Germany Holding GmbH/Finanzamt München für Körperschaften

(Lieta C-242/08) (¹)

(Sestā PVN direktīva — 9. panta 2. punkta e) apakšpunkta piektais ievilkums un 13. panta B daļas a) un c) apakšpunkts un d) apakšpunkta 2. un 3. apakšpunkts — Apdrošināšanas un pārāpdrošināšanas darījumu jēdziens — Dzīvības pārāpdrošināšanas līgumu portfela nodošana par atļūdzību trešā valstī reģistrētai personai — Attiecīgās nodošanas vietas noteikšana — Atbrīvojumi no nodokļa)

(2009/C 297/09)

Tiesvedības valoda — vācu

Iesniedzējtiesa

Bundesfinanzhof

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāja: Swiss Re Germany Holding GmbH

Atbildētāja: Finanzamt München für Körperschaften